



Съвет на
Европейския съюз

Брюксел, 24 май 2018 г.
(OR. en)

Междуинституционално досие:
2018/0126 (NLE)

9292/18
ADD 1

EDUC 203
JEUN 68
SOC 303
EMPL 240

ПРЕДЛОЖЕНИЕ

От:	Генералния секретар на Европейската комисия, подписано от г-н Jordi AYET PUIGARNAU, директор
До:	Г-н Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, генерален секретар на Съвета на Европейския съюз
№ док. Ком.:	COM(2018) 270 final - приложение
Относно:	ПРИЛОЖЕНИЕ към Препоръка на Съвета относно насърчаването на автоматичното взаимно признаване на дипломите за висше образование и за завършен гимназиален етап на средно образование и на резултатите от периоди на учене в чужбина

Приложено се изпраща на делегациите документ COM(2018) 270 final - приложение.

Приложение: COM(2018) 270 final - приложение



Брюксел, 22.5.2018
COM(2018) 270 final

ANNEX

ПРИЛОЖЕНИЕ

към

Препоръка на Съвета

относно насърчаването на автоматичното взаимно признаване на дипломите за висше образование и за завършен гимназиален етап на средно образование и на резултатите от периоди на учене в чужбина

{SWD(2018) 170 final}

ПРИЛОЖЕНИЕ РЕЧНИК

Автоматично признаване на квалификация: правото на притежателите на квалификация, издадена от една държава членка, да кандидатстват за достъп до програма за образование или обучение в която и да е друга държава членка, без да е необходимо да преминават през каквато и да е отделна процедура по признаване. Това право не засяга правото на висшето учебно заведение да прилага специфични критерии за прием за конкретна програма.

Автоматично признаване на резултатите от период на учене в чужбина: правото да бъдат признати резултатите от период на учене: на равнище висше образование — както са посочени в споразумението за обучение и потвърдени в академичната справка или съгласно резултатите от ученето от завършените в чужбина модули, както са описани в каталога на курсовете по Европейската система за трансфер и натрупване на кредити (ECTS); и на равнище средно образование — резултатите от период на учене в чужбина, осъществен в една държава членка, се признават напълно в държавата на произход, при условие че придобитите компетентности съответстват на компетентностите, определени в националните учебни програми.

Блокова верига: начин да се даде възможност информацията да бъде записвана и споделяна от дадена общност. Всеки член на общността поддържа свое собствено копие на информацията. Записите са постоянни и прозрачни и позволяват търсене. Всяка актуализация е нов „блок“, добавен към края на „веригата“.

Приложение към удостоверение: документ, в който са описани знанията и уменията, придобити от притежателите на удостоверения за професионално обучение, и в който се предоставя допълнителна към вече включената в официалното удостоверение и/или в академичната справка информация, като я прави по-лесна за разбиране, по-специално от работодателите и институциите в чужбина.

Каталог на курсовете: съгласно описанието в *Ръководството за потребителя относно ECTS (2015 г.)* „каталогът на курсовете включва подробна, лесна за ползване и актуална информация за учебната среда на институцията (обща информация за институцията и за нейните ресурси и услуги, както и академична информация за нейните програми и отделни образователни компоненти), която следва да бъде на разположение на студентите, преди те да започнат обучението си, както и по време на цялото им обучение, за да могат да направят правилни избори и да оползотворяват времето си по най-ефективния начин. Каталогът на курсовете следва да бъде публикуван на уебсайта на институцията, като наименованията на курсовете/предметите бъдат посочени на националния език (или на регионалния език, ако е уместно), както и на английски език, така че всички заинтересовани страни да имат лесен достъп до него. Институцията има свободата да избира формата на каталога, както и в каква последователност да бъде представена информацията. Каталогът следва да бъде публикуван достатъчно рано, за да могат бъдещите студенти да направят своите избори“.

Компетентен орган: лице или организация, които имат законово делегирани или предоставени власт, капацитет или правомощия да изпълняват определена функция.

Оценител на квалификациите: лице, което взема решения относно признаването на квалификациите.

Приложение към диплома: документ, прикрепен към диплома за висше образование, който съдържа подробно описание на резултатите от ученето на притежателя ѝ, както и

на естеството, нивото, контекста, съдържанието и статуса на отделните учебни компоненти.

Европейски подход за осигуряване на качеството на съвместните програми: одобрен от министрите на образованието от европейското пространство за висше образование през 2015 г., неговата цел е да се подобри осигуряването на качеството на съвместните програми чрез определяне на стандарти и премахване на пречките пред тяхното признаване.

Европейска система за кредити в професионалното образование и обучение (ECVET): техническа рамка за трансфера, признаването и когато е приложимо — натрупването на резултати от ученето на отделните лица с цел постигане на квалификация. Европейската система за кредити в професионалното образование и обучение се основава на описанието на квалификациите по единици резултати от ученето, на процесите на трансфер, признаване и натрупване, както и на редица допълнителни документи, като например меморандуми за разбирателство и споразумения за обучение.

Европейска система за трансфер и натрупване на кредити (ECTS): съгласно описанието в *Ръководството за потребителя относно ECTS (2015 г.)* това е „ориентирана към учащия се система за натрупване и трансфер на кредити, основана на принципа на прозрачност на процесите на учене, преподаване и оценяване. Целта ѝ е да се улеснят планирането, осъществяването и оценяването на учебните програми и студентската мобилност чрез признаване на учебните постижения, квалификациите и периодите на учене“.

Квалификационна рамка за европейското пространство за висше образование (EHEA QF): обща рамка за квалификациите в европейското пространство за висше образование, което включва 48 държави. Тя обхваща три цикъла (бакалавърска, магистърска и докторска степен), включително, в национален контекст, междинни квалификации, генерични дескриптори за всеки цикъл, основани на резултатите от ученето и компетентностите, както и броя на кредитите в първия и втория цикъл.

Европейски регистър за осигуряване на качество във висшето образование (EQAR): регистър на агенциите по осигуряване на качеството, в който са изброени агенциите, които са доказали значително съответствие с общ набор от принципи за осигуряване на качеството в Европа. Тези принципи са определени в стандартите и насоките за осигуряване на качеството в европейското пространство за висше образование (ESG):

Европейска референтна рамка за осигуряване на качество в професионалното образование и обучение (EQAVET): общност от практики, която обединява държавите членки, социалните партньори и Европейската комисия с цел развиване и подобряване на осигуряването на качеството в професионалното образование и обучение.

Европейска квалификационна рамка (ЕКР): инструмент за превод, който улеснява комуникацията и сравнението между квалификационните системи в Европа. Нейните осем общи европейски референтни нива са описани с оглед на резултатите от ученето: знания, умения и компетентности. Това позволява всички национални квалификационни системи, национални квалификационни рамки и квалификации в Европа да бъдат съотнесени към нивата по Европейската квалификационна рамка. Учащите се, завършилите, доставчиците на образование и обучение и работодателите

могат да използват тези нива, за да разберат и сравнят квалификациите, издадени в различни държави и от различни системи за образование и обучение.

Споразумение за обучение: съгласно определението в *Ръководството за потребителя относно ECTS (2015 г.)* това е „официално споразумение, сключено между трите страни, които участват в мобилността — студента, изпращащата институция и приемащата институция или организация/предприятие, за да се улесни организирането на мобилност с цел придобиване на кредити и нейното признаване. Споразумението трябва да бъде подписано от трите страни преди началото на периода на мобилност и има за цел да даде на студента потвърждение, че кредитите, които той получава по време на периода на мобилност, ще бъдат признати“.

Резултати от ученето: посочване на това, което учащият се знае, разбира и може да прави след завършване на учебния процес. Резултатите от ученето се определят въз основа на знания, умения и компетентности.

Национална квалификационна рамка: инструмент за класификация на квалификациите съгласно набор от критерии за достигнати конкретни нива в процеса на учене, чиято цел е да се обединят и съгласуват националните квалификационни подсистеми и да се подобрят прозрачността, достъпът, подредбата и качеството на квалификациите по отношение на пазара на труда и гражданското общество.

Квалификация: съгласно определението в *Ръководството за потребителя относно ECTS (2015 г.)* това е „степен, диплома или друго удостоверение, издадени от компетентен орган, чрез които се удостоверява успешното завършване на призната програма за обучение“.

Признаване на предходно учене: признаването на резултати от ученето (независимо дали са от формално образование и обучение, или от неформално или самостоятелно учене), придобити, преди да бъде поискано те да бъдат валидирани.

Стандарти и насоки за осигуряване на качеството в европейското пространство за висше образование (ESG): набор от стандарти и насоки за вътрешно и външно осигуряване на качеството във висшето образование, разработени в рамките на процеса от Болоня. Те предоставят насоки за областите, които са от съществено значение за успешното осигуряване на качеството и за учебната среда във висшето образование. Стандартите и насоките за осигуряване на качеството в европейското пространство за висше образование трябва да се разглеждат в по-широк контекст, включващ квалификационните рамки, Европейската система за трансфер и натрупване на кредити и приложенията към дипломите — всички допринасящи за насърчаването на прозрачността и взаимното доверие в европейското пространство за висше образование.

Академична справка: съгласно определението в *Ръководството за потребителя относно ECTS (2015 г.)* това е „актуален запис на напредъка на студентите в обучението им: образователните компоненти, които са изучавали, броя на получените от тях точки по Европейската система за трансфер и натрупване на кредити и оценките, които са им били поставени. Това е документ от съществено значение за отчитането на напредъка и за признаването на учебните постижения, включително за студентската мобилност. Повечето институции изготвят академичната справка въз основа на своите институционални бази данни“.